

Presentación

Soili Buska Harju

Directora de la revista

Universidad de Costa Rica, CIICLA

El tema central de esta nueva entrega es *Migraciones y exilios en Centroamérica*. Se abordan así dos fenómenos que han marcado el devenir de la historia de nuestra región. El anhelo por una vida mejor, las derrotas políticas e ideológicas, incluso la imperiosa necesidad de salvar la propia vida forman parte de las causas que llevan a las personas a abandonar sus países de origen. Tales desplazamientos están signados por desafiantes y dolorosas vivencias, aunque también es posible identificar la construcción de redes de apoyo y expresiones de solidaridad en las sociedades receptoras. Asimismo, es factible detectar los variados y significativos aportes de quienes migran. Como telón de fondo se reconocen las diversas, contradictorias, cambiantes y, a menudo, excluyentes políticas de Estado que pretenden reglamentar los flujos migratorios. Asuntos como estos se encuentran presentes en los artículos que conforman las tres secciones de la temática central de este número, a saber: *Huellas culturales de inmigrantes*, *Facetas de las migraciones y exilios*, y *Entrevista*.

*

La sección *Huellas culturales de inmigrantes* se abre con el artículo de Leonardo Santamaría Montero y Mauricio Oviedo Salazar, quienes analizan la contribución de los hermanos suizo-italianos Francesco y Lorenzo Durini a la transformación del paisaje urbano de Costa Rica, principalmente de San José. El estudio se centra en el proyecto de las Casas de Corrección y ubica a los hermanos Durini como parte de la migración italiana que llega al país a finales del siglo XIX propiciada, en buena medida, por el Estado costarricense con la intención de avivar la “transformación positiva cultural de la nación” y por el contexto de inestabilidad que enfrentaba el Reino Unido de Italia. Los Durini aprovecharon las condiciones favorables del proceso de modernización urbana del país, para establecer vínculos y desarrollar proyectos con el Estado. Un ejemplo de esos proyectos fue el diseño y la construcción de la Casa de Corrección para hombres por el arquitecto y comerciante Lorenzo Durini, edificio el cual terminó por dar abrigo al emblemático Liceo de Costa Rica.

En el segundo artículo, Leonel Delgado Aburto explora la intervención del guatemalteco Luis Cardoza y Aragón (1901-1992) en el debate de la cultura mexicana posrevolucionaria, sobre todo la pintura y la cultura popular. El destacado poeta, ensayista, crítico de arte y diplomático vivió en México por razones de exilio durante buena parte de su vida, donde dejó una huella indeleble en el ámbito cultural. Preocupado por el tema de la construcción nacional, el



guatemalteco llegó a mezclar crónica, ensayo y crítica de arte para analizar lo mexicano. Según Delgado Aburto, el poeta hace tal abordaje a partir del cosmopolitismo vanguardista, y—sin dejar de aludir a su condición de exiliado—procura insertarse en el debate sobre la identidad mexicana. El autor advierte que queda aún por definir, cuánto de esta experiencia influyó en la posterior intervención que hiciera Cardoza y Aragón “en el diseño y ordenamiento de una cultura guatemalteca (por ejemplo, en *Guatemala las líneas de su mano*)”.

La sección, *Facetas de las migraciones y exilios*, inicia con la contribución de Manuel Ángel Castillo y Mónica Toussaint, quienes analizan los flujos migratorios provenientes de Centroamérica en la frontera sur de México, a partir de la firma del Tratado de Límites con Guatemala en 1882 y la llegada de jornaleros guatemaltecos a Chiapas en las primeras décadas del XX. Luego examinan el fenómeno del refugio en la década de 1980 como producto de la crisis política en la región centroamericana y del proceso de militarización de la frontera sur. Asimismo, abordan los cambios en los patrones de movilidad a partir de la década de 1990 y los recientes flujos de migrantes. A pesar de la intención por parte de la administración de Vicente Fox de concretar un acuerdo migratorio con Estados Unidos, los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001 impidieron avanzar en esa dirección, pues la política migratoria estadounidense optó entonces por dar prioridad a los criterios de seguridad nacional. El texto plantea la necesidad de descriminalizar la migración.

La investigación de Silvia Azofeifa Ramos, Carmen Caamaño y Ana Matteucci Wo-Ching aproxima a las condiciones que enfrentan las mujeres que realizan trabajos vinculados al cuidado y atención de personas migrantes desde el modelo de reflexión-afecto-reflexión-acción. Las autoras señalan que las condiciones del contexto doméstico se reproducen en los espacios laborales donde se desempeñan estas mujeres migrantes, y se reproducen así posiciones de vulnerabilidad, tanto para quienes brindan el apoyo como para quienes lo reciben.

Por su parte, Arturo Taracena Arriola realiza un esfuerzo por reconstruir la biografía del republicano español Rafael de Buen Lozano (Barcelona, España 1891-Morelia, México 1966) a partir de una variedad de fuentes. De Buen Lozano fue un destacado biólogo y militante en España de Acción Socialista y del Partido Comunista Español, quien vivió de manera particularmente intensa su experiencia del exilio en México, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Cuba y Venezuela. Taracena Arriola advierte que el exilio español enfrentó, a lo interno, importantes diferencias políticas, ideológicas y generacionales a causa “de las derrotas político-militares y de la influencia de los poderes hegemónicos surgidos de la Guerra Fría”.

El tratamiento del tema central finaliza con una entrevista, que revela parte de la historia de vida de un exiliado chileno en Costa Rica: Carlos Sandoval García

entrevista a Gastón Gaínza Álvarez (1933), destacado filólogo e intelectual, quien, desde 1974, ha vivido en Costa Rica. Si bien, *Cuadernos Inter.c.a.mbio sobre Centroamérica y el Caribe* no acostumbra publicar entrevistas, en esta ocasión, se consideró pertinente hacerlo, pues, por un lado, representa un relato vivencial que enriquece la comprensión de la temática migratoria y, especialmente, la del exilio, al mostrar la profundidad de las huellas que la experiencia del exilio es capaz de imprimir en la vida de quien lo experimenta y al dejar ver también parte de las valiosas contribuciones brindadas a la sociedad que le acoge. Por otro lado, la colaboración de Sandoval García constituye un oportuno y merecido homenaje a don Gastón Gaínza, académico con justicia querido y respetado por lo mucho que ha aportado al quehacer académico e institucional de la Universidad de Costa Rica, incluyendo el Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas (CIICLA).

La sección *Página abierta* inicia con el texto de Sergio Caggiano, quien examina, para el caso argentino, retos que acompañan al estudio de los imaginarios y los sistemas de clasificación, tomando en cuenta cómo estos pueden contribuir a explicar las desigualdades sociales. El autor estudia un abanico de imágenes visuales, básicamente fotografías, las cuales abarcan tanto “repertorios hegemónicos” como “repertorios alternativos”, con el propósito de ofrecer explicaciones en torno al análisis de la presencia indígena en la historia y el presente de Argentina. Caggiano reconoce los aportes de la perspectiva decolonial, pero advierte sobre los riesgos de lo que denomina la “deriva decolonial esencialista”, que se origina en encontrar el sustrato de la raza no ya en la biología o en la cultura, sino en una comprensión esencializada de la historia, pues si bien “siempre hubo indígenas en la Argentina, no siempre los hubo de la misma manera”.

El artículo de Iván Molina Jiménez ofrece un análisis historiográfico del periodo 1889-1914, desde la perspectiva de la política electoral costarricense, el cual corresponde a uno de los más estudiados y constituye una de las etapas clave del proceso de formación de la democracia en Costa Rica. El autor demuestra cómo los estudios relativos a este periodo pasaron de privilegiar el aspecto descriptivo y de no atender con la suficiente atención la dimensión económica, social y cultural, a desarrollar investigaciones que ponen el acento en la explicación de procesos y tendencias y en las perspectivas comparativas. El análisis demuestra que las investigaciones realizadas se volvieron más sofisticadas a partir de la década de 1980. Sin embargo, fue solo a partir del decenio de 1990 cuando los trabajos académicos empezaron a considerar los aspectos institucionales en marcos más amplios.

Gloriana Rodríguez Corrales y María Barboza Gutiérrez exploran el vínculo entre cine e historia y afirman que, si bien el cine no es una fiel exposición del pasado, tiene la facultad de dar a conocer aspectos del contexto de producción del



filme y su relación con los acontecimientos del pasado. El artículo integra una propuesta metodológica de divulgación de la historia por medio del cineforo, específicamente aplicado a la conmemoración del Centenario de la I Guerra Mundial. Para las autoras, el análisis de una película debe ser interdisciplinario y abarcar la historia, la comunicación social, el arte, la semiótica, entre otras disciplinas.

Página abierta concluye con el trabajo de Máximo Hernán Mena, quien analiza, desde la perspectiva de los estudios de literatura comparada, la obra *Los recuerdos del porvenir* (1963) de la escritora mexicana Elena Garro. El autor examina las relaciones intertextuales con otras obras de la literatura latinoamericana como las de Juan Rulfo, César Vallejo, Agustín Yáñez y Alejo Carpentier. Algunos de los temas en los cuales el autor pone su foco de interés son la muerte, la Revolución mexicana y las temporalidades empleadas en el relato. Mena considera como rasgos de esta novela la construcción de un discurso alucinatorio y la presentación de la muerte como un espacio de copresencia, y, a la vez, reconoce en esta obra el intento por construir una “memoria colectiva”.

La sección *Reseñas* en esta ocasión incluye el examen del poemario *Mesoamérica* de Macarena Barahona Riera por la escritora costarricense Mia Gallegos Domínguez, quien analiza el conjunto de 32 poemas e identifica como tema central el “culto a la muerte, a los desaparecidos, a los flagelados, a los excluidos...” de la región que da nombre al poemario. No obstante, también los poemas de amor aparecen. México, La Habana y el contexto centroamericano están presentes en este poemario, que también da cuenta de las implicaciones que ha tenido para la región centroamericana haber sido epicentro de la Guerra Fría. Grabados de Emilia Prieto enriquecen la edición.

El escritor cubano-mexicano Rafael Carralero reseña el libro *Las danzas del huracán: Veracruz y La Habana en los años treinta* de Carlos Véjar Pérez-Rubio y refiere cómo el autor, mediante un rastreo histórico, pone las dos ciudades hermanas a dialogar en este ensayo, resultado de una minuciosa investigación. El libro de Véjar trastoca variadas temáticas, entre ellas, la identidad cultural del Gran Caribe y el universo ambiental caribeño representado por las dos ciudades: “Veracruz hospitalaria, al modo que lo es La Habana, puerto y hogar para los foráneos, que muchas veces saben dónde llegan, pero no dónde amanecerán”.